

Diplomado ALAD 2022

Módulo final

Participantes: Raúl Alejandro Romo Estudillo y Noé Israel Reyna Méndez

Planeación de tres lecciones

Planteamiento del problema

En el Colegio de Ciencias y Humanidades, Latín I-II es una asignatura optativa perteneciente a los semestres quinto y sexto. En total, se le dedican 64 horas por semestre, distribuidas en 32 sesiones de dos horas cada una, a lo largo de 16 semanas, por lo que se imparte dos veces por semana.

Aunque el programa vigente, en su presentación, afirma que adopta el enfoque comunicativo, en realidad reproduce el método gramática-traducción, por lo que el alumno va aprendiendo temas gramaticales que, después, debe aplicar a diversos textos (generalmente literarios) que someterá a un análisis morfosintáctico para, finalmente, esbozar una traducción palabra por palabra que le permita reconstruir el sentido del texto en español. En la mayoría de los casos, emplear este método, sobre todo en el nivel bachillerato, resulta inadecuado, pues los alumnos no logran desarrollar su competencia comunicativa en lengua latina, de manera que nunca llegan a comprender cabalmente los textos latinos a los que han sido expuestos, lo que deriva en frustración, malas notas e, incluso, deserción.

Aunque en la actualidad este método ha sido abandonado en la docencia de lenguas modernas, continúa vigente en la docencia de las lenguas griega y latina en la Facultad de Filosofía y Letras, de donde son egresados todos los profesores que imparten estas materias en el CCH. Puesto que la carrera de Letras Clásicas de la FFyL no está enfocada en la docencia del latín y del griego (los alumnos sólo cursan una materia, al final de la carrera, sobre este tema), los profesores de estas lenguas en el CCH, en realidad, no están especializados en la docencia de lenguas, por lo que, en lo general, están reproduciendo la manera en la que ellos estudiaron en la Facultad; así pues, el problema de la docencia del latín y del griego en el CCH es una cuestión de formación docente.

Esta situación, sin embargo, no está generalizada a nivel global; al contrario, hay diversas escuelas de Europa y Estados Unidos que han comenzado a explorar nuevos caminos para enseñar las lenguas latina y griega (algunos proyectos de inmersión total, otros basados en la Total Physical

Response, otros más a través de la lectura extensiva de materiales graduados, etc.) con excelentes resultados, pues muchos de sus alumnos no sólo son capaces de leer textos latinos o griegos con cabal comprensión, sino que también producen de manera oral y escrita.

Así pues, dado que consideramos que la manera en la que se ha enseñado las lenguas griega y latina en el CCH no ha sido adecuada, y puesto que hay experiencias documentadas que demuestran que puede hacerse de otras formas, más eficientes y agradables para los alumnos, nos hemos propuesto un programa de formación docente que permita a los profesores conocer estas nuevas vías, de modo que, de manera gradual, puedan incorporarlas a sus clases.

Explicación del proyecto

En los últimos años, hemos participado en un seminario cuya labor ha consistido en evaluar los Programas vigentes de latín y de griego y en proponer maneras distintas en que puedan impartirse las materias; actualmente, los esfuerzos de este seminario han estado dirigidos a la creación de cursos de formación docente que nos permitan divulgar entre el profesorado estos nuevos caminos.

Por ello, planteamos como proyecto impartir para los profesores, cual si de alumnos se tratara, de una serie de clases de lengua latina desde una perspectiva comunicativa, en la que, lejos de llevar a cabo las actividades tradicionales de análisis morfosintáctico y traducción, se enfoquen, más bien, en la comprensión del texto y en la interacción en el aula en lengua latina, con el objetivo de que reflexionen sobre la importancia de promover la adquisición de la lengua por encima del aprendizaje acerca de ésta. Esperamos que, a partir de esta experiencia “inmersiva”, los profesores comiencen a implementar estrategias similares en el aula, para que, de manera gradual y desde las bases, se pueda dejar atrás el método gramática traducción para llegar a una docencia de la lengua latina más eficiente y aproximada a la de las lenguas modernas.

Para llevar esto a cabo, utilizaremos, principalmente, un libro de texto recientemente publicado llamado *Via Latina. De lingua et vita Romanorum*. Se eligió este material porque presenta una serie de textos graduados que permiten al estudiantado comprender el contenido del texto sin la necesidad de los rigurosos análisis morfosintácticos que son la materia de una clase tradicional de latín; adicionalmente, los textos están acompañados de imágenes y notas al margen (todo en latín) que esclarecen los pasajes que podrían resultar complicados; por último, se incluye al final de cada

lección una serie bastante variada de ejercicios que permite reafirmar los contenidos gramaticales de la lección y que promueve el uso activo de la lengua latina.

A continuación, describiremos con mayor detalle nuestra propuesta.

Introducción

Por medio de estas lecciones, buscamos incorporar, valiéndonos de herramientas que hemos adquirido por nuestro paso en el Diplomado de Actualización en Lingüística Aplicada, algunos principios de los que hemos identificado que carece el programa de estudio vigente de la asignatura de Latín I en el CCH y que consideramos que son importantes para materializar la propuesta de esta institución formativa: la incorporación del enfoque comunicativo para la enseñanza y aprendizaje de la lengua, la inclusión de temas desde una perspectiva interdisciplinaria y el planteamiento de temas relevantes en el contexto de los estudiantes. Así pues, partimos desde la propuesta de propósitos, aprendizajes y temas que reflejen estos elementos; posteriormente, ofrecemos una descripción de las actividades por realizar, junto con el material de apoyo, la definición de las evidencias de aprendizaje en cada paso y las estrategias de evaluación, para lograr los propósitos propuestos.

Para el planteamiento de los objetivos de aprendizaje de esta lección, nos hacemos eco de la recomendación de Lee y VanPatten de “adoptar una tarea de intercambio de información como objetivo de la clase” (2003: 77). La formulación de aprendizajes, que incluimos también en nuestra planeación, es parte de la identidad de la propuesta educativa del CCH¹. En la definición de los temas, hemos hecho una distinción entre distintos tipos de contenidos (temáticos, de vocabulario, lingüísticos y de funciones de la lengua). Con respecto a las actividades, las primeras tres propuestas están pensadas para realizarse en latín en la medida de lo posible, mientras que las últimas dos contemplan mayormente el uso del español.

¹ «Enfocar el quehacer docente en la selección de los aprendizajes, tanto para la elaboración de los programas como para su puesta en práctica, reafirma los principios filosóficos y educativos del Colegio de situar las necesidades formativas de los estudiantes en el centro del quehacer escolar. Al mismo tiempo, ello conduce a que los profesores tengan presente en su trabajo —por sesiones, semanas o unidades— que los alumnos deben mostrar evidencias (resolver un problema, escribir un texto, explicar un acontecimiento, manejar un dispositivo científico, aplicar un concepto, identificar ideas principales, formular una hipótesis, mostrar responsabilidad en la preservación del medio ambiente, etcétera) de los aprendizajes que se han considerado relevantes para cada materia. Dichas evidencias habrán de ofrecer información sobre el progreso de los alumnos y servir para brindarles retroalimentación y para tomar decisiones sobre la práctica docente» (CCH, 2013: 57).

Objetivos:

1. El estudiante reconocerá acontecimientos importantes de la historia de Roma, por medio de la comprensión de textos en latín, para reflexionar sobre la importancia de la civilización romana en la conformación del mundo occidental.
2. El estudiante establecerá nexos entre la historia de Roma y la de su país, por medio de la ejercitación de habilidades como la búsqueda de información, el análisis, la comparación, la reflexión crítica, la argumentación y la síntesis, para valorar la importancia del discurso histórico en la conformación de una identidad colectiva.

Aprendizajes:

1. Con el fin de identificar aspectos de la cultura romana, el estudiante logrará interactuar (a lo largo del curso/lección) con el latín escrito a diferentes niveles de dificultad.
2. El alumno desarrollará habilidades para la comprensión lectora del latín: identificación de palabras clave, ideas principales, deducción de significado.
3. Con la finalidad de afinar su comprensión lectora, el alumno identificará algunas características sintácticas y morfológicas del latín: terminaciones de género y número, concordancia “sujeto + verbo”, etc.
4. Utiliza fuentes de información diversas para establecer conexiones entre la cultura romana y su propia cultura.

Temas:

- a) Contenidos temáticos
 - El origen de Roma (temas relacionados: la fundación de Tenochtitlán, la declaración de México como país independiente)

- El uso de historias y símbolos para la construcción de un discurso de identidad nacional (la loba capitolina, el águila y la serpiente, la virgen de Guadalupe)

b) Vocabulario:

- *Verba Latina praesentis temporis (esse, interrog-are, respond-ere, aud-ire)*
- *Coniunctiones (nam, et, atque, nec, neque, sed, autem)*

c) Contenidos lingüísticos:

- *Genera (genus masculinum, femininum, neutrum)*
- *Casus nominativus, genitivus, ablativus*

d) Funciones de la lengua:

- Hacer preguntas básicas. Maneras de responder.

Actividades:

Día uno

1. Lectura de *Larentia I* (Aguilar y Tárrega, 2022):
 - a. Presentación de vocabulario (interacción oral)
 - b. Lectura (individual, *ping pong reading*)
 - c. Resolución de ejercicios (actividad en equipos)

Día dos

2. Lectura de *Larentia II* (Aguilar y Tárrega, 2022):
 - a. Presentación de vocabulario (*pictionary*)
 - b. Lectura (individual, variante *ping pong reading*)
 - c. Resolución de ejercicios
 - d. Actividad de revisión grupal (*ne irascaris!*)

Día tres

3. Lectura de *Larentia III* (Aguilar y Tárrega, 2022):
 - a. Activación de vocabulario
 - b. Resolución de ejercicios (equipos)
 - c. Resumen de las tres partes de la historia (*depinge et titulum impone*)
 - d. Ejercicios de derivación léxica y revisión de la gramática

Día cuatro

4. Lectura de fuentes (antiguas en traducción (Tito Livio, Eutropio) y modernas ([Tenochtitlan: reflexiones sobre lo mítico en la construcción de la modernidad en América Latina](#); *La historia mexicana en caricatura. Una visión crítica sobre la historia nacional*) sobre el episodio de la fundación de Roma y episodios fundacionales de la historia de México.
5. Discusión grupal a partir de las fuentes anteriores y por medio de preguntas guía:
 - a. ¿Qué elementos de las historias nos ponen en guardia con respecto a la veracidad de lo sucedido?
 - b. ¿Qué función cumplen estas historias y estos símbolos?

Bibliografía

- Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH) (2013). *Actualización del Plan de Estudios. Resultado de la Comisión Especial Examinadora*. México: DGCCH UNAM.
- Lee, J. y VanPatten, B. (2003). *Making Communicative Language Teaching Happen*. Nueva York: McGraw-Hill
- Aguilar, M. y Tárrega, J. (2022). *Via Latina. De lingua et vita Romanorum*. Madrid: Cultura Clásica.